



Obsah

II Nelegislativní akty

NAŘÍZENÍ

- ★ Nařízení Komise (EU) č. 1010/2013 ze dne 17. října 2013, kterým se stanoví zákaz rybolovu tkaničnice tmavé ve vodách EU a v mezinárodních vodách oblastí VIII, IX a X plavidly plujícími pod vlajkou Španělska 1
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1011/2013 ze dne 21. října 2013 o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty ze Salvadoru 3
- ★ Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1012/2013 ze dne 21. října 2013 o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Kostariky 13
- Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1013/2013 ze dne 21. října 2013 o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny 22

ROZHODNUTÍ

2013/514/EU:

- ★ Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady ze dne 9. října 2013 o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, Itálie) 24
- ★ Rozhodnutí Rady 2013/515/SZBP ze dne 21. října 2013, kterým se mění rozhodnutí 2010/638/SZBP o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice 25

2013/516/EU:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 6. července 2010 ve věci státní podpory C 40/07 (ex N 48/07), kterou Rumunsko uplatnilo ve prospěch podniku ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. (dříve Petrotub Roman S.A.) (oznámeno pod číslem K(2010) 4492) ⁽¹⁾..... 26

Opravy

- ★ Oprava rozhodnutí Komise 2013/250/EU ze dne 21. května 2013, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky EU zdravotnětechnickým armaturám (Úř. věst. L 145 ze dne 31.5.2013) 32



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Nelegislativní akty)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1010/2013

ze dne 17. října 2013,

kterým se stanoví zákaz rybolovu tkaničnice tmavé ve vodách EU a v mezinárodních vodách oblastí VIII, IX a X plavidly plujícími pod vlajkou Španělska

EVROPSKÁ KOMISE,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Vyčerpání kvóty

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾, a zejména na čl. 36 odst. 2 uvedeného nařízení,

Rybolovná kvóta přidělená na rok 2013 členskému státu uvedenému v příloze tohoto nařízení pro populaci uvedenou ve zmíněné příloze se považuje za vyčerpanou od data stanoveného v uvedené příloze.

Článek 2

Zákazy

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Rady (EU) č. 1262/2012 ze dne 20. prosince 2012, kterým se pro roky 2013 a 2014 stanoví rybolovná práva na některé populace hlubinných druhů ryb pro plavidla EU ⁽²⁾, stanoví kvóty na rok 2013.
- (2) Podle informací, jež Komise obdržela, úlovky populace uvedené v příloze tohoto nařízení, které byly odloveny plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými, vyčerpaly kvótu přidělenou na rok 2013.
- (3) Rybolov uvedené populace je proto nutné zakázat,

Rybolov populace uvedené v příloze tohoto nařízení plavidly plujícími pod vlajkou členského státu uvedeného ve zmíněné příloze nebo plavidly v něm registrovanými se zakazuje od data stanoveného v uvedené příloze. Po tomto datu se zejména zakazuje úlovky z uvedené populace odlovené těmito plavidly uchovávat na palubě, přemísťovat, překládat nebo vykládat.

Článek 3

Vstup v platnostToto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. října 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,

Lowri EVANS

generální ředitelka pro námořní záležitosti a rybolov

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Úř. věst. L 356, 22.12.2012, s. 22.

PŘÍLOHA

Č.	40/DSS
Členský stát	Španělsko
Populace	BSF/8910-
Druh	Tkaničnice tmavá (<i>Aphanopus carbo</i>)
Oblast	Vody EU a mezinárodní vody oblastí VIII, IX a X
Datum	20.8.2013

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1011/2013

ze dne 21. října 2013

o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty ze Salvadoru

EVROPSKÁ KOMISE,

(4) Nárok na celní koncese by měl být podmíněn předložením příslušného dokladu o původu celním orgánům, jak je stanoveno v dohodě.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(5) Jelikož se tato dohoda prozatímně uplatňuje ode dne 1. října 2013, mělo by se toto nařízení použít od téhož dne.

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/734/EU ze dne 25. června 2012 o podpisu jménem Evropské unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé a o prozatímním provádění části IV této dohody týkající se obchodních záležitostí⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného rozhodnutí,

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1

(1) Rozhodnutím 2012/734/EU schválila Rada podepsání jménem Unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“). Podle rozhodnutí 2012/734/EU se bude dohoda provádět prozatímně do dokončení postupů k jejímu uzavření.

1. Pravidla původu stanovená v dodatku 2 A k příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) se použijí na produkty uvedené v příloze tohoto nařízení.

2. Pravidla původu uvedená v odstavci 1 se použijí odchylně od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II dohody v rámci kvót stanovených v příloze tohoto nařízení.

(2) Příloha II dohody se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce. V dodatku 2 A k dané příloze je pro řadu produktů stanovena možnost odchylky od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II v rámci ročních kvót. Vzhledem k tomu, že se Unie rozhodla této možnosti využít, je nezbytné stanovit podmínky pro uplatnění těchto výjimek na dovoz ze Salvadoru.

Článek 2

Odchylka stanovená v článku 1 se na produkty uplatní pouze tehdy, pokud je k nim přiložen doklad o původu stanovený v příloze II dohody.

(3) Kvóty stanovené v dodatku 2 A k příloze II by se měly spravovat na základě pravidla „kdo dřív přijde, ten je dřív na řadě“ v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾.

Článek 3

Kvóty stanovené v příloze jsou spravovány v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Použije se ode dne 1. října 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

SALVADOR

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost preferenčního režimu se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení.

U celních kvót s pořadovými čísly od 09.7078 do 09.7103 celková roční objemová kvóta nemusí v příslušném kalendářním roce překročit tento počet kusů (párů):

	2013	2014	2015	2016	2017	Od roku 2018
Celkem jednotek na rok (celkový objem kvót na rok, množství na položku)	2 250 000	10 157 500	11 315 000	12 472 500	13 630 000	14 787 500

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7078	6102 20	Dámské nebo dívčí kabáty, pláště, pláštěnky, větrovky, bundy (včetně lyžařských) a podobné výrobky, pletené nebo háčkované, jiné než výrobky čísla 6104, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	123 750
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	534 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	574 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	613 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	653 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	693 000
09.7079	6102 30	Dámské nebo dívčí kabáty, pláště, pláštěnky, větrovky, bundy (včetně lyžařských) a podobné výrobky, pletené nebo háčkované, jiné než výrobky čísla 6104, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	192 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	831 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	893 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	954 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 016 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 078 000
09.7080	6104 22 00	Dámské nebo dívčí komplety, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	55 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	237 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	255 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	272 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	290 400

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	308 000
09.7081	6104 42 00	Dámské nebo dívčí šaty, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	55 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	237 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	255 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	272 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	290 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	308 000
09.7082	6104 43 00	Dámské nebo dívčí šaty, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	110 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	475 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	510 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	545 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	580 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	616 000
09.7083	6104 44 00	Dámské nebo dívčí šaty, z umělých vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	55 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	237 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	255 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	272 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	290 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	308 000
09.7084	6104 62 00	Dámské nebo dívčí kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	247 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 069 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 148 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 227 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 306 800

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 386 000
09.7085	6104 63 00	Dámské nebo dívčí kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	82 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	356 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	382 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	409 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	435 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	462 000
09.7075	6115	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, včetně punčochového zboží s odstupňovaným stlačením (například punčochy na křečové žíly) a obuvi bez podrážek, pletené nebo háčkované	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	625 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	2 500 000
09.7086	6202 12	Dámské nebo dívčí kabáty, pláště do deště, pláště, pláštěnky a podobné výrobky, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	55 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	237 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	255 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	272 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	290 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	308 000
09.7087	6202 13	Dámské nebo dívčí kabáty, pláště do deště, pláště, pláštěnky a podobné výrobky, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	137 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	594 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	638 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	682 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	726 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	770 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7088	6202 92 00	Dámské nebo dívčí větrovky, bundy (včetně lyžařských) a podobné výrobky, jiné než výrobky čísla 6204, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	55 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	237 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	255 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	272 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	290 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	308 000
09.7089	6202 93 00	Dámské nebo dívčí větrovky, bundy (včetně lyžařských) a podobné výrobky, jiné než výrobky čísla 6204, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	82 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	356 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	382 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	409 200
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	435 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	462 000
09.7090	6203 42	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	137 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	594 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	638 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	682 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	726 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	770 000
09.7091	6205 20 00	Pánské nebo chlapecké košile, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	206 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	891 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	957 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 023 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 089 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 155 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7092	6205 30 00	Pánské nebo chlapecké košile, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	275 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 188 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 276 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 364 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 452 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 540 000
09.7093	6207 11 00	Pánské nebo chlapecké slippy a spodky, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	137 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	594 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	638 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	682 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	726 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	770 000
09.7094	6207 19 00	Pánské nebo chlapecké slippy a spodky, z ostatních textilních materiálů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	110 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	475 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	510 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	545 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	580 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	616 000
09.7095	6207 21 00	Pánské nebo chlapecké noční košile a pyžama, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	200 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	864 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	928 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	992 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 056 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 120 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7096	6207 22 00	Pánské nebo chlapecké noční košile a pyžama, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	137 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	594 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	638 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	682 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	726 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	770 000
09.7097	6207 91 00	Pánská nebo chlapecká tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, koupací pláště, župany a podobné výrobky, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	96 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	415 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	446 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	477 400
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	508 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	539 000
09.7098	6207 99	Pánská nebo chlapecká tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, koupací pláště, župany a podobné výrobky, z ostatních textilních materiálů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	55 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	237 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	255 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	272 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	290 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	308 000
09.7099	6208 21 00	Dámské nebo dívčí noční košile a pyžama, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	55 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	237 600
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	255 200
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	272 800
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	290 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	308 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7100	6208 22 00	Dámské nebo dívčí noční košile a pyžama, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	110 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	475 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	510 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	545 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	580 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	616 000
09.7101	6208 91 00	Dámská nebo dívčí tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, kalhotky, nedbalky (neglizé), koupací pláště, župany a podobné výrobky, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	165 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	712 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	765 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	818 400
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	871 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	924 000
09.7102	6208 92 00	Dámská nebo dívčí tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, kalhotky, nedbalky (neglizé), koupací pláště, župany a podobné výrobky, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	68 750
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	297 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	319 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	341 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	363 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	385 000
09.7103	6212 10	Podprsenky, též pletené nebo háčkové	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	247 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	1 069 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	1 148 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	1 227 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	1 306 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 386 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7076	7607 20	Hliníkové fólie (též potištěné nebo na podložce z papíru, kartonu, lepenky, plastů nebo na podobném podkladovém materiálu), o tloušťce (s výjimkou jakékoliv podložky) nepřesahující 0,2 mm	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	250 tun čisté hmotnosti
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	1 000 tun čisté hmotnosti

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1012/2013**ze dne 21. října 2013****o odchylkách od pravidel původu stanovených v příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé, které se použijí v rámci kvót pro některé produkty z Kostariky**

EVROPSKÁ KOMISE,

(5) Jelikož se tato dohoda prozatímně uplatňuje ode dne 1. října 2013, mělo by se toto nařízení použít od téhož dne.

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

s ohledem na rozhodnutí Rady 2012/734/EU ze dne 25. června 2012 o podpisu jménem Evropské unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé a o prozatímním provádění části IV této dohody týkající se obchodních záležitostí⁽¹⁾, a zejména na článek 6 uvedeného rozhodnutí,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

vzhledem k těmto důvodům:

Článek 1

(1) Rozhodnutím 2012/734/EU schválila Rada podepsání jménem Unie Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“). Podle rozhodnutí 2012/734/EU se bude dohoda provádět prozatímně do dokončení postupů k jejímu uzavření.

1. Pravidla původu stanovená v dodatku 2 A k příloze II Dohody zakládající přidružení mezi Evropskou unií a jejími členskými státy na jedné straně a Střední Amerikou na straně druhé (dále jen „dohoda“) se použijí na produkty uvedené v příloze tohoto nařízení.

(2) Příloha II dohody se týká definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce. V dodatku 2 A k dané příloze je pro řadu produktů stanovena možnost odchylky od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II v rámci ročních kvót. Vzhledem k tomu, že se Unie rozhodla této možnosti využít, je nezbytné stanovit podmínky pro uplatnění těchto výjimek na dovoz z Kostariky.

2. Pravidla původu uvedená v odstavci 1 se použijí odchylně od pravidel původu stanovených v dodatku 2 k příloze II dohody v rámci kvót stanovených v příloze tohoto nařízení.

(3) Kvóty stanovené v dodatku 2 A k příloze II by se měly spravovat na základě pravidla „kdo dřív přijde, ten je dřív na řadě“ v souladu s nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ze dne 2. července 1993, kterým se provádí nařízení Rady (EHS) č. 2913/92, kterým se vydává celní kodex Společenství⁽²⁾.

Článek 2

Odchylka stanovená v článku 1 se na produkty uplatní pouze tehdy, pokud je k nim přiložen doklad o původu stanovený v příloze II dohody.

(4) Nárok na celní koncese by měl být podmíněn předložením příslušného dokladu o původu celním orgánům, jak je stanoveno v dohodě.

Článek 3

Kvóty stanovené v příloze jsou spravovány v souladu s články 308a, 308b a 308c nařízení (EHS) č. 2454/93.

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 346, 15.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

Použije se ode dne 1. října 2013.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. října 2013.

Za Komisi
José Manuel BARROSO
předseda

PŘÍLOHA

KOSTARIKA

Aniž jsou dotčena pravidla pro výklad kombinované nomenklatury, považuje se popis produktů pouze za orientační a působnost preferenčního režimu se v rámci této přílohy určuje zněním kódů KN platných ke dni přijetí tohoto nařízení.

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7017	6103 43 00	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky (jiné než plavky), pletené nebo háčkové, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	50 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	218 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	236 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	254 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	272 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	290 000
09.7018	6105 10 00	Pánské nebo chlapecké košile, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	150 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	654 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	708 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	762 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	816 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	870 000
09. 7019	6105 90	Pánské nebo chlapecké košile, pletené nebo háčkové, z ostatních textilních materiálů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	30 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	130 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	141 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	152 400
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	163 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	174 000
09.7020	6106 10 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	112 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	490 500
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	531 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	571 500
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	612 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	652 500

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7021	6107 11 00	Pánské nebo chlapecké slipy a spodky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	58 750
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	256 150
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	277 300
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	298 450
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	319 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	340 750
09.7022	6107 19 00	Pánské nebo chlapecké slipy a spodky, pletené nebo háčkové, z ostatních textilních materiálů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	17 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	76 300
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	82 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	88 900
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	95 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	101 500
09.7023	6108 21 00	Dámské nebo dívčí kalhotky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	11 750
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	51 230
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	55 460
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	59 690
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	63 920
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	68 150
09.7024	6108 22 00	Dámské nebo dívčí kalhotky, pletené nebo háčkové, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	6 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	27 250
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	29 500
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	31 750
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	34 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	36 250
09.7025	6109 10 00	Vrchní trička a tílka bez rukávů a ostatní nátělníky, pletené nebo háčkové, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	465 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	2 027 400
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	2 194 800
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	2 362 200

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	2 529 600
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	2 697 000
09.7026	6111 20	Kojenecké oděvy a oděvní doplňky, pletené nebo háčkované, z bavlny	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	50 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	218 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	236 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	254 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	272 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	290 000
09.7027	6112 41	Dámské nebo dívčí plavky, pletené nebo háčkované, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	12 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	54 500
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	59 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	63 500
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	68 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	72 500
09.7028	6114 30 00	Ostatní oděvy, pletené nebo háčkované, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	7 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	32 700
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	35 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	38 100
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	40 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	43 500
09.7029	6115	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, včetně punčochového zboží s odstupňovaným stlačením (například punčochy na křečové žíly) a obuvi bez podrážek, pletené nebo háčkované	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	1 000 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	4 000 000
09.7030	6117 80	Ostatní zcela zhotovené oděvní doplňky, pletené nebo háčkované	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	5 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	21 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	23 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	25 400

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	27 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	29 000
09.7031	6201 13	Pánské nebo chlapecké kabáty, pláště do deště, pláště, pláštěnky a podobné výrobky, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	2 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	8 720
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	9 440
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	10 160
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	10 880
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	11 600
09.7032	6202 13	Dámské nebo dívčí kabáty, pláště do deště, pláště, pláštěnky a podobné výrobky, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	3 750
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	16 350
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	17 700
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	19 050
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	20 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	21 750
09.7033	6203 11 00	Pánské nebo chlapecké obleky, z vlny nebo jemných zvířecích chlupů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	87 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	381 500
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	413 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	444 500
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	476 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	507 500
09.7034	6203 12 00	Pánské nebo chlapecké obleky, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	87 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	381 500
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	413 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	444 500
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	476 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	507 500

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7035	6203 31 00	Pánská nebo chlapecká saka a blejzry, z vlny nebo jemných zvířecích chlupů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	43 750
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	190 750
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	206 500
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	222 250
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	238 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	253 750
09.7036	6203 33	Pánská nebo chlapecká saka a blejzry, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	66 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	288 850
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	312 700
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	336 550
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	360 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	384 250
09.7037	6203 41	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, z vlny nebo jemných zvířecích chlupů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	125 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	545 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	590 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	635 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	680 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	725 000
09.7038	6203 43	Pánské nebo chlapecké kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	130 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	566 800
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	613 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	660 400
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	707 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	754 000
09.7039	6204 31 00	Dámská nebo dívčí saka a blejzry, z vlny nebo jemných zvířecích chlupů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	43 750
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	190 750
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	206 500
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	222 250

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	238 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	253 750
09.7040	6204 33	Dámská nebo dívčí saka a blejzry, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	41 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	179 850
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	194 700
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	209 550
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	224 400
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	239 250
09.7041	6204 53 00	Dámské nebo dívčí sukně a kalhotové sukně, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	7 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	32 700
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	35 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	38 100
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	40 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	43 500
09.7042	6204 61	Dámské nebo dívčí kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, z vlny nebo jemných zvířecích chlupů	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	17 500
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	76 300
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	82 600
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	88 900
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	95 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	101 500
09.7043	6204 63	Dámské nebo dívčí kalhoty, náprsenkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky, ze syntetických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	70 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	305 200
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	330 400
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	355 600
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	380 800
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	406 000

Pořadové číslo	Kód KN	Popis zboží	Kvótové období	Roční objemová kvóta (v kusech (párech), není-li uvedeno jinak)
09.7044	6211 33	Ostatní oděvy, pánské nebo chlapecké, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	11 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	49 050
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	53 100
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	57 150
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	61 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	65 250
09.7045	6211 43	Ostatní oděvy, dámské nebo dívčí, z chemických vláken	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	11 250
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	49 050
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	53 100
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	57 150
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	61 200
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	65 250
09.7046	6212 10	Podprsenky, též pletené nebo háčkové	Od 1.10.2013 do 31.12.2013	25 000
			Od 1.1.2014 do 31.12.2014	109 000
			Od 1.1.2015 do 31.12.2015	118 000
			Od 1.1.2016 do 31.12.2016	127 000
			Od 1.1.2017 do 31.12.2017	136 000
			Od 1.1.2018 do 31.12.2018 a pro každé následující období od 1.1. do 31.12.	145 000

PROVÁDĚCÍ NAŘÍZENÍ KOMISE (EU) č. 1013/2013**ze dne 21. října 2013****o stanovení paušálních dovozních hodnot pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny**

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“)⁽¹⁾,s ohledem na prováděcí nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny⁽²⁾, a zejména na čl. 136 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Prováděcí nařízení (EU) č. 543/2011 stanoví na základě výsledků Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání kritéria, podle kterých má Komise stanovit

paušální hodnoty pro dovoz ze třetích zemí, pokud jde o produkty a lhůty uvedené v části A přílohy XVI uvedeného nařízení.

(2) Paušální dovozní hodnota se vypočítá každý pracovní den v souladu s čl. 136 odst. 1 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011, a přitom se zohlední proměnlivé denní údaje. Toto nařízení by proto mělo vstoupit v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Paušální dovozní hodnoty uvedené v článku 136 prováděcího nařízení (EU) č. 543/2011 jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení.

*Článek 2*Toto nařízení vstupuje v platnost dnem zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. října 2013.

Za Komisi,
jménem předsedy,

Jerzy PLEWA

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

(¹) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

(²) Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

PŘÍLOHA

Paušální dovozní hodnoty pro určení vstupní ceny některých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód třetích zemí ⁽¹⁾	Paušální dovozní hodnota
0702 00 00	MA	53,1
	MK	46,1
	ZZ	49,6
0707 00 05	MK	58,4
	TR	126,8
	ZZ	92,6
0709 93 10	TR	151,2
	ZZ	151,2
0805 50 10	AR	100,6
	CL	101,0
	IL	97,0
	TR	81,5
	ZA	102,4
	ZZ	96,5
0806 10 10	BR	216,8
	TR	156,8
	ZZ	186,8
0808 10 80	CL	140,0
	NZ	123,1
	US	156,2
	ZA	123,4
	ZZ	135,7
0808 30 90	TR	122,6
	ZZ	122,6

⁽¹⁾ Klasifikace zemí podle nařízení Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiného původu“.

ROZHODNUTÍ

ROZHODNUTÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY

ze dne 9. října 2013

o uvolnění prostředků z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci podle bodu 28 interinstitucionální dohody ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení (žádost EGF/2012/008 IT/De Tomaso Automobili, Itálie)

(2013/514/EU)

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie,

s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽¹⁾ a zejména na bod 28 této dohody,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci⁽²⁾, a zejména na čl. 12 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“) byl zřízen za účelem poskytování dodatečné podpory pracovníkům, kteří byli propuštěni v důsledku významných změn ve struktuře světového obchodu způsobených globalizací, a za účelem pomoci těmto pracovníkům při jejich opětovném začlenění na trh práce.
- (2) Interinstitucionální dohoda ze dne 17. května 2006 umožňuje uvolnění prostředků z EFG v mezích ročního stropu 500 milionů EUR.
- (3) Itálie předložila dne 5. listopadu 2012 žádost o uvolnění prostředků z EFG v souvislosti s propuštěním v podniku

De Tomaso Automobili S.p.A. a až do 5. března 2013 ji postupně doplňovala o další informace. Tato žádost splňuje požadavky na stanovení finančního příspěvku podle článku 10 nařízení (ES) č. 1927/2006. Komise proto navrhuje uvolnit prostředky ve výši 2 594 672 EUR.

- (4) V souvislosti s uvedenou žádostí Itálie by proto měly být z EFG uvolněny prostředky na finanční příspěvek,

PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V rámci souhrnného rozpočtu Evropské unie na rozpočtový rok 2013 se z Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci uvolňuje částka ve výši 2 594 672 EUR v prostředcích na závazky a platby.

Článek 2

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Ve Štrasburku dne 9. října 2013.

Za Evropský parlament

předseda

M. SCHULZ

Za Radu

předseda

V. LEŠKEVIČIUS

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 406, 30.12.2006, s. 1.

ROZHODNUTÍ RADY 2013/515/SZBP**ze dne 21. října 2013,****kterým se mění rozhodnutí 2010/638/SZBP o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 29 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 25. října 2010 přijala Rada rozhodnutí 2010/638/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Na základě přezkumu rozhodnutí 2010/638/SZBP by měla být použitelnost omezujících opatření prodloužena do 27. října 2014.
- (3) Rozhodnutí 2010/638/SZBP by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

V článku 8 rozhodnutí 2010/638/SZBP se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Toto rozhodnutí se použije do dne 27. října 2014. Je průběžně přezkoumáváno. Pokud bude mít Rada za to, že jeho cílů nebylo dosaženo, může být odpovídajícím způsobem prodlouženo nebo změněno.“

*Článek 2*Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Lucemburku dne 21. října 2013.

*Za Radu**předseda*

C. ASHTON

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2010/638/SZBP ze dne 25. října 2010 o omezujících opatřeních vůči Guinejské republice (Úř. věst. L 280, 26.10.2010, s. 10).

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 6. července 2010

ve věci státní podpory C 40/07 (ex N 48/07), kterou Rumunsko uplatnilo ve prospěch podniku ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A. (dříve Petrotub Roman S.A.)

(oznámeno pod číslem K(2010) 4492)

(Pouze rumunské znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2013/516/EU)

EVROPSKÁ KOMISE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 108 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

s ohledem na ustanovení přílohy VII a dodatku A přílohy VII protokolu o přechodných opatřeních smlouvy o přistoupení Rumunska,

poté, co vyzvala zúčastněné strany k podání připomínek v souladu s výše uvedenými ustanoveními ⁽¹⁾ a s ohledem na tyto připomínky,

vzhledem k těmto důvodům:

I. POSTUP

- (1) Dopisem ze dne 2. února 2007 požádala Komise Rumunsko, aby poskytlo informace týkající se prominutí dluhů a úprav splátkového kalendáře u podniku Petrotub Roman S.A. (dále jen „Petrotub“) v souvislosti s jeho privatizací v roce 2003 (po zprivatizování se podnik přejmenoval na Mittal Steel Roman a poté na Arcelor-Mittal Tubular Products S.A. ⁽²⁾ (dále jen „AM Roman“)).
- (2) Dopisem ze dne 25. září 2007 oznámila Komise Rumunsku své rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 108 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie ⁽³⁾ ve věci

⁽¹⁾ Úř. věst. C 287, 29.11.2007, s. 29.

⁽²⁾ Podnik Petrotub přešel v roce 2003 do vlastnictví podniku LNM Holdings, který se v roce 2004 spojil s podnikem ISPAT International, a vytvořil tak skupinu Mittal Steel group. V roce 2006 se podnik Mittal Steel spojil s podnikem Arcelor, čímž vznikla skupina ArcelorMittal group. Od 31. prosince 2009 drží podnik Arcelor-Mittal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD 69,7684% podíl v podniku ArcelorMittal Tubular Products Roman S.A.

⁽³⁾ S účinkem od 1. prosince 2009 se články 81 a 82 Smlouvy o ES staly články 101 a 102 Smlouvy o fungování Evropské unie („SFEU“). Oba soubory ustanovení jsou ve své podstatě identické. Pro účely tohoto rozhodnutí je v případě potřeby nutné považovat odkazy na články 101 a 102 Smlouvy o fungování EU za odkazy na články 81 a 82 Smlouvy o ES.

možné podpory v rámci privatizace podniku Petrotub. Rozhodnutí bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* ⁽⁴⁾. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby k tomuto opatření předložily své připomínky.

- (3) Rumunsko předložilo své připomínky dopisem ze dne 26. listopadu 2007, který byl zaevidován téhož dne. Podniky ArcelorMittal (mateřský podnik) a AM Roman (dotyčný dceřiný podnik) předložily své připomínky dopisy ze dne 28. ledna 2008, zaevidovanými dne 29. ledna 2008. Tyto připomínky byly dne 12. února 2008 sděleny Rumunsku. Rumunsko na ně odpovědělo dopisem ze dne 11. března 2008, který byl zaevidován téhož dne.
- (4) Dopisy ze dne 26. února 2009, 8. října 2009 a 29. ledna 2010 požádala Komise o dodatečné informace. Rumunsko odpovědělo dopisy ze dne 27. dubna 2009, 19. října 2009 a 3. února 2010, jež byly všechny zaevidovány ještě téhož dne.

II. POPIS SKUTEČNOSTÍ

1. Podnik

- (5) Podnik AM Roman je výrobce bezešvých ocelových trubek se sídlem ve městě Roman v oblasti Rumunska, která je příjemcem pomoci podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU ⁽⁵⁾. Před zprivatizováním v roce 2003 byl podnik, který se tehdy jmenoval Petrotub, výrobcem bezešvých ocelových trubek válcovaných za tepla i za studena s průměrem mezi 6 a 620 mm a tloušťkou stěny mezi 0,5 a 70 mm. Tyto výrobky nachází různé využití v odvětvích energetiky (ropy, plynu, chemických látek, jaderné a konvenční energie) a ve strojírenství a stavebnictví. Po privatizaci podnik dál pokračoval v působení na stejném výrobním trhu. V současnosti má podnik Arcelor-Mittal Tubular Products Holding B.V. Rotterdam NLD (ze skupiny ArcelorMittal group) v tomto podniku 69,76% podíl ⁽⁶⁾.

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou č. 1.

⁽⁵⁾ Roman je druhé největší město severovýchodního okresu Rumunska, který má status podporované oblasti podle čl. 107 odst. 3 písm. a) SFEU v souladu s rozhodnutím Komise ze dne 24. ledna 2007 o národní mapě regionální podpory pro Rumunsko (N 2/07) (Úř. věst. C 73, 30.3.2007, s. 17).

⁽⁶⁾ Další podrobnosti o současném profilu podniku jsou dostupné na internetových stránkách podniku ArcelorMittal (viz <http://www.arcelormittal.com/tubular/roman-54.html>).

2. Předmětné opatření

- (6) Dne 23. července 2003 zveřejnil rumunský Úřad pro privatizaci APAPS (dnes AVAS) (7) záměr prodat svůj 70% podíl v podniku Petrotub. Privatizace proběhla prostřednictvím veřejného nabídkového řízení. Dohoda o prodeji byla podepsána s podnikem LNM Holdings NV (dnes ArcelorMittal) dne 28. října 2003 za kupní cenu ve výši 6 milionů USD (5,1 milionu EUR (8)).
- (7) V souvislosti s privatizací souhlasil APAPS jménem rumunského státu s odepsáním dluhů v celkové výši 22,5 milionu EUR a u zbývajících částky souhlasil se změnou splátkového kalendáře.
- (8) V roce 1998 uzavřel podnik Petrotub smlouvu na komerční úvěr ve výši [30–50] (*) milionů DEM [15–25 milionů EUR] s dobou trvání do roku 2011 od německé rozvojové banky Kreditanstalt für Wiederaufbau (dále jen „KfW“), jehož smyslem bylo zakoupení nové válcovny od podniku Mannesmann AG. Jednotlivé části finančního balíčku od KfW byly zajištěny státními zárukami poskytnutými Německem a Rakouskem, jakož i bankovní zárukou od rumunské banky Banca Comercială Română (dále jen „BCR“). Protizáruku u státní záruky Německa poskytl rumunský stát. Rumunská protizáruka se týkala 85 % z celkových 30–50 milionů DEM úvěru od KfW. Rumunsko si od podniku Petrotub vyúčtovalo jednorázový poplatek ve výši [3–7 %].

III. ROZHODNUTÍ O ZAHÁJENÍ ŘÍZENÍ

- (9) V rozhodnutí o zahájení řízení sdělila Komise Rumunsku, že základem pro zahájení formálního vyšetřovacího řízení je oddíl B přílohy VII protokolu smlouvy o přistoupení Rumunska (dále jen „příloha VII“), který pojednává o restrukturalizaci ocelářského průmyslu, a také že při neexistenci specifických ustanovení v příloze VII týkajících se právní situace rumunského výrobce trubek v době privatizace bude Komise existenci a slučitelnost státní podpory poskytnuté podniku AM Roman vyšetřovat na tomto právním základě.
- (10) Komise poznamenala, že pořizovací cena (5,1 milionu EUR) nepokryla ztrátu, která vznikla státu v důsledku prominutí dluhů ve výši 22,5 milionu EUR, s nímž v souvislosti s privatizací souhlasil rumunský Úřad pro privatizaci APAPS.
- (11) Před zahájením formálního vyšetřovacího řízení předložilo Rumunsko zprávu vypracovanou externím

poradcem (9), aby dokázalo, že privatizace za daných podmínek byla pro stát tím nejvýhodnějším řešením.

- (12) Zpráva dokládala, že privatizace bude pro rumunský stát tím nejvýhodnějším řešením. V níže uvedené tabulce je obsaženo srovnání částek, které by každá ze státních věřitelských institucí získala buď při privatizaci, nebo při likvidaci (10).

	Privatizace	Likvidace
Fond sociálního zabezpečení	[...] milionů EUR	[...] milionů EUR
Fond neza-městnanosti	[...] milionů EUR	[...] milionů EUR
Zdravotní fond	[...] milionů EUR	[...] milionů EUR
APAPS	[...] milionů EUR (včetně prodejní ceny ve výši 5,1 milionu EUR)	0
Stát celkem	[4–9] milionů EUR	[19–26] milionů EUR

- (13) Zpráva vycházela z předpokladu, že v případě likvidace by došlo k aktivaci záruky z roku 1998 a stát by (prostřednictvím ministerstva financí) ručil za zbývajících částku z úvěru, který si v roce 1998 od KfW vzal podnik Petrotub, tj. za [15–25] milionů EUR. Jinými slovy by stát v případě likvidace nakonec obdržel pouze [2–9] milionů EUR, což je méně ve srovnání s celkovou částkou [4–9] milionů EUR v případě privatizace.
- (14) V rozhodnutí o zahájení řízení Komise měla pochybnosti o tom, zda výsledky v případě privatizace a likvidace měly být odhadnuty pro stát jako celek, což byl návrh odborné zprávy, nebo odděleně pro každého ze státních věřitelů, což by bylo v souladu s rozhodnutím Tribunálu ve věci HAMSÁ (11).
- (15) Komise mimo jiné zpochybnila, že by při odhadování výsledku likvidace bylo možné zohlednit ztrátu [15–25] milionů EUR jako výsledek aktivace záruky z roku 1998. V souladu s rozhodnutími ve věcech HYTASA (12) a Gröditzer (13) by se mělo rozlišovat mezi závazky, které stát na sebe musí vzít coby akcionář daného podniku, a závazky státu coby orgánu veřejné moci. Z

(7) V květnu 2004 se rumunský Úřad pro privatizaci APAPS (rumunská zkratka pro Úřad pro privatizaci a správu státního majetku) spojil s AVAB (rumunská zkratka pro Úřad pro správu bankovního majetku) a přejmenoval se na AVAS (rumunská zkratka pro Úřad pro správu státního majetku).

(8) Částka v eurech je vypočtena na základě směnného kurzu ROL/EUR ze dne 30. září 2003 (1 EUR = 38 185 ROL).

(*) Důvěrné informace.

(9) BDO Conti Audit SA, zpráva z října 2007.

(10) Částky v ROL jsou převedeny na eura ve směnném kurzu ROL/EUR platnému ke dni 30. září 2003, viz pozn. pod čarou č. 8.

(11) Rozhodnutí Tribunálu ve věci HAMSÁ a Španělsko v. Komise, T-152/99, Sb. rozh. 2002, s. II-3049.

(12) Rozhodnutí Soudního dvora ve spojených věcech Španělsko v. Komise (HYTASA), C-278/92 až 280/92, Sb. rozh. 1994, s. I-4103.

(13) Rozhodnutí Soudního dvora ve věci Německo v. Komise (Gröditzer Stahlwerke), C-344/99, Sb. rozh. 2003, s. I-1139.

toho plyne, že náklady přijaté orgánem veřejné moci nelze započítávat pro účely odhadování nákladů, které by byl schopen a ochoten na sebe vzít soukromý akcionář. Komise považuje skutečnost, že rumunské ministerstvo financí vydalo podniku Petrotub v roce 1998 státní záruku, za známku toho, že soukromý akcionář by takovou záruku nebyl schopen dát. Ve stejném smyslu je zapotřebí chápat skutečnost, že záruka z roku 1998 byla poskytnuta za podmínek, které by soukromý hospodářský subjekt nemohl přijmout.

IV. PŘIPOMÍNKY RUMUNSKA A ZÚČASTNĚNÝCH STRAN

- (16) Ve svých připomínkách ze dne 27. listopadu 2007 Rumunsko především namítalo, že privatizace podniku Petrotub v říjnu 2003 neznamena pro tento podnik či kupujícího žádnou výhodu, a proto tato operace nepředstavovala státní podporu ve smyslu čl. 107 odst. 1 SFEU.
- (17) Rumunsko nejprve zdůraznilo, že podnik Petrotub byl prodán v rámci otevřeného, transparentního a bezpodmínečného nabídkového řízení, což podle rumunských orgánů dokazuje, že podnik Petrotub byl prodán za tržní cenu a že kupujícímu tímto nákupem nevznikla žádná výhoda. Zadržuje se Rumunsko domnívá, že postupovalo tak, jak by postupoval každý soukromý prodejce: při výběru mezi privatizací a likvidací si stát zvolil scénář, který byl z čistě finančního hlediska ten nejvýhodnější, aniž by přihlížel k nekomerčním či politickým aspektům, jimiž se jinak vyznačuje postup orgánu veřejné moci.
- (18) Ve spojitosti s tímto druhým tvrzením Rumunsko ukázalo, že podle vnitrostátního práva měl Úřad pro privatizaci AVAS povinnost i pravomoc provést odhad a srovnání výsledků privatizace a likvidace s odkazem na státní rozpočet jako celek. Jinými slovy, úřad pro privatizaci zvolil možnost, která byla pro státní rozpočet jako celek nejvýhodnější, stejně, jak by to učinila velká holdingová společnost zahrnující několik věřitelů. Proto a navzdory názoru Komise by stát nemohl, ba ani nesměl odhadovat výsledky privatizace a likvidace samostatně pro každý z dotčených veřejných subjektů zvlášť.
- (19) Při odhadování výsledků likvidace byl stát navíc oprávněn zohlednit ztrátu spojenou s aktivací záruky z roku 1998, neboť by takovou záruku za daných podmínek podniku Petrotub poskytl i soukromý investor. V době udělení záruky se podnik nenacházel v obtížích a riziková přírůžka, která byla podniku Petrotub za záruku vyúčto-

vána, byla odpovídající odměnou akcionáři za záruku ve prospěch podniku, který se v té době nacházel v dobrém stavu.

- (20) Nadto je zapotřebí posuzovat záruku z roku 1998 z hlediska příslušných pravidel státní podpory platných v té době. Sdělení Komise o krátkodobém pojištění vývozních úvěrů platné v té době vylučovalo dlouhodobé záruky vývozních úvěrů z rozsahu kontrol podle čl. 107 odst. 1 SFEU (tehdy čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES) ⁽¹⁴⁾. Rumunsko také zdůraznilo, že v roce 1998, kdy došlo k poskytnutí záruky, byl podnik Petrotub výrobcem trubek a jako takového se jej netýkala definice ESUO ocele, ani ustanovení protokolu č. 2 o oceli ESUO v evropské dohodě o přidružení.
- (21) Podnik AM Roman a jeho mateřský podnik ArcelorMittal argumentaci Rumunska plně podpořily. Podniky rovněž zdůraznily, že podle tehdy platných rumunských právních předpisů a podle pravidel státní podpory evropské dohody o přidružení státní záruka poskytnutá v roce 1998 podniku Petrotub státní podporu nepředstavovala. Záruka z roku 1998 nadto představovala jasně vymahatelný komerční závazek učiněný státem coby většinovým akcionářem dotčeného podniku, a z toho důvodu ji lze započítat do odhadu nákladů na likvidaci. Podnik ArcelorMittal také zdůraznil, že za koupi podniku Petrotub zaplatil tržní cenu, a proto by jakákoliv případná výhoda z privatizace (*k níž nedošlo*) v každém případě připadla státu coby prodejci.

V. POSOUZENÍ

1. Platné právo a pravomoc Komise

- (22) Toto řízení se zabývá skutečnostmi, k nimž došlo před přistoupením Rumunska k Evropské unii dne 1. ledna 2007. Podnik Petrotub byl zprivatizován v říjnu 2003. V roce 1998 mu nadto rumunský stát poskytl záruku týkající se úvěru ve výši [30–50] milionů DEM od KfW určeného na nákup nové válcovny. Záruka z roku 1998 je s privatizací z roku 2003 spojena, neboť Rumunsko tvrdí, že se v případě likvidace musí její náklady zahrnout do posouzení privatizace z roku 2003 podle kritérií jednání investora v tržním hospodářství.
- (23) Všeobecně se články 107 až 108 SFEU nevztahují na podpory poskytnuté před přistoupením, které se již po

⁽¹⁴⁾ Sdělení Komise členským státům na základě čl. 93 odst. 1 Smlouvy o ES, kterým se použijí články 92 a 93 Smlouvy na krátkodobé pojištění vývozních úvěrů (Úř. věst. C 281, 17.9.1997, s. 4). Text je dostupný na: [http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917\(01\):EN:NOT](http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CELEX:31997Y0917(01):EN:NOT)

přistoupení neuplatní⁽¹⁵⁾. Odchylně od tohoto obecného pravidla – a tedy výjimečně – je Komise na základě přílohy VII smlouvy o přistoupení Rumunska oprávněna k přezkoumání státní podpory poskytnuté Rumunskem před přistoupením k EU v souvislosti s restrukturalizací rumunského ocelářského průmyslu⁽¹⁶⁾.

Příloha VII jako *lex specialis*

- (24) V příloze VII jsou obsažena ustanovení umožňující Rumunsku dokončit restrukturalizaci jeho ocelářského průmyslu zahájenou ještě před jeho přistoupením k EU. Tato restrukturalizace rumunského ocelářského odvětví byla prováděna na základě protokolu č. 2 o oceli ESUO přiloženému k evropské dohodě o přidružení (dále jen „protokol č. 2“) a rozšířenému Dodatkovým protokolem podepsaným dne 23. října 2002 (dále jen „Dodatkový protokol“).
- (25) Protokolem č. 2 byla Rumunsku přiznána pětiletá „doba odkladu“, od roku 1993 do roku 1998, aby vzhledem k přistoupení mohlo restrukturalizovat svůj ocelářský průmysl ESUO. Tato „doba odkladu“ byla prodloužena do konce roku 2004 Dodatkovým protokolem schváleným Komisí dne 29. července 2002 a podepsaným dne 23. října 2002. V rámci celé „doby odkladu“, tj. od roku 1993 do konce roku 2004, bylo Rumunsku umožněno poskytovat restrukturalizační podporu ocelářskému odvětví za podmínek stanovených v protokolu č. 2 (rozšířeným Dodatkovým protokolem) a na základě národního restrukturalizačního programu (dále jen NRP“) schváleného Společenstvím. Rumunský NRP byl Radou schválen dne 18. července 2005⁽¹⁷⁾.
- (26) Příloha VII je „ochranným mechanismem“ umožňujícím Komisi, aby po 1. lednu 2007 (den přistoupení) sledovala podpory, jež Rumunsko ocelářskému odvětví před přistoupením k EU poskytlo na základě protokolu č. 2 (rozšířeného Dodatkovým protokolem) a NRP. Příloha VII navíc dává Komisi pravomoc požadovat zpět podporu, která byla poskytnuta v rozporu s protokolem č. 2 evropské dohody o přidružení a NRP. Příloha VII je tak *lex specialis*, který výjimečně a odchylně od obecného režimu umožňuje se zpětnou působností kontrolu a přezkoumání státní podpory poskytnuté rumunskému ocelářskému průmyslu před přistoupením Rumunska

k EU. V nedávném rozsudku o státní podpoře udělené před přistoupením k EU polským ocelářským podnikům⁽¹⁸⁾ potvrdil Tribunál povahu *lex specialis* protokolu č. 8 smlouvy o přistoupení Polska k EU, který obsahuje obdobná ustanovení, jako jsou ustanovení v příloze VII.

Oblast působnosti pravomoci Komise v souvislosti s kontrolou se zpětnou působností podle přílohy VII

- (27) V rámci tohoto řízení musí Komise posoudit, zda se oblast působnosti pravomoci týkající se kontroly se zpětnou působností, kterou zmiňuje 23. až 26. bod odůvodnění, vztahuje také na opatření, která Rumunsko poskytlo výrobcům trubek před přistoupením k EU. Za tím účelem musí být vyjasněny právní základy, které se v této věci uplatňují, tedy příloha VII ve spojení s protokolem č. 2 a Dodatkovým protokolem, aby bylo možné určit, zda se jejich ustanovení vztahují na opatření poskytnutá rumunským výrobcům trubek před přistoupením Rumunska k EU.
- (28) Obecnou právní zásadou při výkladu právní předpisů *lex specialis*, které představují výjimku od obecných právních předpisů, je, že se vykládají striktně. Ze striktního výkladu výše uvedených právních základů (viz níže 29.–43. bod odůvodnění) vyplývá, že pravomoc Komise týkající se výjimečné kontroly se zpětnou působností je omezena na (možná) opatření poskytnutá výrobcům ESUO před přistoupením, to znamená, že se pravomoc nevztahuje na (možná) opatření poskytnutá výrobcům trubek.

Výklad právních základů

- (29) V bodech 12 a 17 přílohy VII jsou stanoveny pravomoci Komise týkající se sledování a kontroly se zpětnou působností v souvislosti s podporou poskytnutou rumunskému ocelářskému průmyslu před přistoupením k EU. Bod 12 opravňuje Komisi a Radu až do roku 2009 dohlížet na provádění rumunského NRP v období před přistoupením a po něm. V bodě 17 se Komise opravňuje nařídit navrácení státní podpory poskytnuté v rozporu s body 1 až 3 přílohy VII (jak je uvedeno níže v 30.–32. bodě odůvodnění).
- (30) V bodě 1 přílohy VII se stanoví, že státní podpora poskytnutá Rumunskem na restrukturalizaci „vymezených částí rumunského ocelářského průmyslu“ v letech 1993 až 2004 se považuje za slučitelnou s vnitřním trhem, pokud: „[...] období stanovené v čl. 9 odst. 4 protokolu č. 2 o výrobcích ESUO k evropské dohodě o přidružení [...] bylo prodlouženo do dne 31. prosince 2005“; byly splněny podmínky stanovené v NRP; po 1. lednu 2005 nebyly příjemcům NRP poskytnuty žádné další státní podpory a „[...] rumunskému ocelářskému odvětví nebyla po 31. prosinci 2004 vyplacena žádná státní podpora na restrukturalizaci“. Rovněž se

⁽¹⁵⁾ Ve svém rozsudku ze dne 1. července 2009 ve spojených věcech ISD Polska a další v. Komise, T-273/06 a T-297/06, Tribunál v bodu 90 potvrdil, že „je [...] v zásadě nesporné, že články 87 ES a 88 ES se nepoužijí na podpory poskytnuté před přistoupením, které se již po přistoupení neuplatní.“ Viz také rozhodnutí Komise ze dne 5. července 2005 ve věci státní podpory č. C 20/04 (ex NN 25/04) ve prospěch společnosti Huta Częstochowa SA (Úř. věst. L 366, 21.12.2006, s. 1, bod 108).

⁽¹⁶⁾ Úř. věst. L 157, 21.6.2005.

⁽¹⁷⁾ Rozhodnutí Rady ze dne 18. července 2005 o splnění podmínek stanovených v článku 3 Dodatkového protokolu k Evropské dohodě zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Rumunskem na straně druhé, a to s ohledem na prodloužení období stanoveného v čl. 9 odst. 4 protokolu 2 k Evropské dohodě (Úř. věst. L 195, 27.7.2005, s. 22).

⁽¹⁸⁾ Rozsudek Tribunálu ze dne 1. července 2009 ve věci Regionalny Fundusz Gospodarczy v. Komise, T-288/06, body 40–44 a v rozsudku ze dne 1. července 2009 ve spojených věcech ISD Polska a další v. Komise, T-273/06 a T-297/06, body 91–97.

zde stanoví, že: „Pro účely těchto ustanovení a dodatku A se státní podporou pro restrukturalizaci rozumí jakékoliv opatření týkající se ocelářských společností, které představuje státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES a které nelze považovat za slučitelné se společným trhem v souladu s obvyklými pravidly používanými ve Společenství“.

- (31) V bodě 2 přílohy VII se stanoví, že pouze podniky uvedené na seznamu příjemců NRP (také na seznamu v dodatku A přílohy VII) jsou způsobilé obdržet státní podporu v období 1993 až 2004.
- (32) V bodě 6 přílohy VII se stanoví, že podniky, které nejsou na seznamu příjemců NRP, „nejsou příjemci podpory na restrukturalizaci, ani žádné jiné podpory“, a nepožaduje se od nich, aby snížily svou kapacitu.
- (33) V bodu 1 prvním pododstavci přílohy VII se výslovně odkazuje na čl. 9 odst. 4 protokolu č. 2 rozšířeného Dodatkovým protokolem podepsaným 23. října 2002. Protokol č. 2 se vztahoval výhradně na ocel ESUO a dokonce uváděl ocelové výrobky ESUO na seznamu v jedné příloze. Tato příloha obsahovala tentýž seznam výrobků ESUO jako příloha I Smlouvy o ESUO, v níž byly z definice „oceli ESUO“ výslovně vyňaty ocelové trubky („trubky (bezešvé či svařované) [...] lesklé tyče a odlitky ze železa (trubky, potrubí, armatury a další odlitky ze železa“).
- (34) Platnost Smlouvy o ESUO skončila dne 23. července 2002. Od tohoto data spadají státní podpory ocelářskému průmyslu do působnosti obecných právních rámců ES. Při té příležitosti bylo rozhodnuto rozšířit definici evropského ocelářského odvětví tak, aby zahrnovala výrobce trubek. To bylo zakotveno v článku 27 a v příloze B víceodvětvového rámce pro regionální podporu velkým investičním projektům⁽¹⁹⁾, které definovaly ocelářské odvětví EU tak, aby zahrnovalo bezešvé trubky a velké svařované trubky (s průměrem větším než 406,4 mm). Tato rozšířená definice ocelářského odvětví byla nato převzata do přílohy I Pokynů k vnitrostátní regionální podpoře na období 2007–2013⁽²⁰⁾ a do čl. 2 bodu 29 obecného nařízení o blokových výjimkách⁽²¹⁾.
- (35) Nicméně ani protokol č. 2, ani Dodatkový protokol nebyly výslovně změněny tak, aby obsahovaly tuto rozšířenou definici ocelářského odvětví EU zahrnujícího výrobce trubek. Platnost protokolu č. 2 skončila dne 31. prosince 1997. Dodatkovým protokolem byla platnost protokolu č. 2 prodloužena od 1. ledna 1998 na dalších osm let, příp. do dne přistoupení Rumunska k EU (podle toho, k čemu dojde dříve). Dodatkový protokol hovoří obecně o „ocelových výrobcích“, jeho oblast působ-

nosti je však výslovně svázána s čl. 9 odst. 4 protokolu č. 2, který se týkal pouze výrobků ESUO. Zejména podle článku 2 Dodatkového protokolu bylo prodloužení platnosti protokolu č. 2 podmíněno tím, že Rumunsko Komisi předloží NRP a plány na restrukturalizaci podniků, které jsou příjemci NRP, přičemž jak NRP, tak tyto plány musely splnit „požadavky čl. 9 odst. 4 protokolu č. 2 evropské dohody o přidružení a musely být posouzeny a schváleny příslušným vnitrostátním orgánem odpovědným za státní podpory (Radou pro hospodářskou soutěž)“.

- (36) Závěrem by proto mělo být, že bod 17 přílohy VII ve výkladu podle bodů 1–2 a 6 přílohy VII, spolu s protokolem č. 2 a Dodatkovým protokolem, Komisi neopravňuje ke kontrole podpor, které Rumunsko před přistoupením k EU –zejména v letech 1993 až 2004 – poskytlo výrobcům trubek.

Prováděcí pravidla evropské dohody o přidružení jako nástroj pro výklad

- (37) Kromě toho, že Komise právně vyložila oblast působnosti příslušných právních základů (tj. přílohy VII, protokolu č. 2 a Dodatkového protokolu – viz výše uvedený 29. až 36. bod odůvodnění), přezkoumala také otázku, zda prováděcí pravidla pro uplatňování ustanovení o státní podpoře obsažená v evropské dohodě o přidružení a protokolu č. 2, tak jak je přijaly Společenství a Rumunsko v roce 2001 (dále jen „prováděcí pravidla“⁽²²⁾), jsou relevantní pro určení oblasti působnosti kompetence týkající se kontroly se zpětnou působností, pokud jde o (možná) opatření, která byla poskytnuta rumunským výrobcům trubek před přistoupením k EU.
- (38) Obecnou zásadou je, že prováděcí předpisy obsahují jednacím řád, který se nesmí zaměřovat s hmotnými pravidly v oblasti státních podpor obsaženými v evropské dohodě o přidružení a protokolu č. 2 k evropské dohodě o přidružení. Je však třeba poznamenat, že prováděcí pravidla také obsahují podrobná ustanovení o kritériích posouzení slučitelnosti podpory s evropskou dohodou o přidružení a s protokolem č. 2 k evropské dohodě o přidružení.
- (39) Ustanovení čl. 2 odst. 1 první věty prováděcích pravidel stanoví: „Posouzení slučitelnosti poskytnutí jednotlivé podpory a programů podpory s evropskou dohodou o přidružení podle článku 1 probíhá na základě kritérií, která vyplývají z uplatnění pravidel článku 87 Smlouvy o založení Evropského společenství včetně současných a budoucích sekundárních právních předpisů, rámců, pokynů a dalších příslušných administrativních aktů platných ve Společenství, jakož i judikatury Soudu prvního stupně a Soudního dvora Evropských společenství a všech rozhodnutí přijatých Radou přidružení podle čl. 4 odst. 3“. Citovaný právní předpis stanoví obecnou zásadu, že hmotná

⁽¹⁹⁾ Úř. věst. C 70, 19.3.2002, s. 8.

⁽²⁰⁾ Úř. věst. C 54, 4.3.2006, s. 13.

⁽²¹⁾ Úř. věst. L 214, 9.8.2008, s. 3.

⁽²²⁾ Úř. věst. L 138, 22.5.2001, s. 16.

kritéria pro obecné posouzení slučitelnosti státní podpory s evropskou dohodou o přidružení jsou „evoluční“ povahy v tom smyslu, že zohledňují jakékoliv aktuální změny právních předpisů EU a judikatury.

- (40) Ustanovení čl. 2 odst. 1 druhé věty odkazuje výslovně na kritéria slučitelnosti podle protokolu č. 2: „Pokud jsou poskytnutá podpora či programy podpory určeny pro výroby, na které se vztahuje protokol č. 2 evropské dohody o přidružení, uplatňuje se první věta tohoto odstavce, za předpokladu, že posouzení nebylo učiněno na základě kritérií vyplývajících z uplatňování pravidel podle článku 87 Smlouvy o založení Evropského společenství, nýbrž na základě kritérií vyplývajících z uplatňování pravidel pro státní podpory podle Smlouvy o založení Evropského společenství uhlí a oceli“. Je třeba poznamenat, že ze znění této věty zřetelně vyplývá, že na rozdíl od případu obecné podpory, na který se vztahuje čl. 2 odst. 1 první věta (viz níže uvedený 41. bod odůvodnění), se pro účely podpory, na kterou se vztahuje protokol č. 2, vyvíjí kritéria slučitelnosti podpory na základě Smlouvy o ESUO. Pokud jde o vývoj těchto kritérií po uplynutí platnosti Smlouvy o ESUO v roce 2002, nejsou uvedeny žádné zvláštní informace.
- (41) Ustanovení čl. 2 odst. 2 a 3 prováděcích pravidel stanoví mechanismus, jak má Rumunsko zohlednit změny kritérií slučitelnosti. Konkrétně má být Rumunsko informováno o všech změnách kritérií slučitelnosti Společenství, které nebyly zveřejněny, a „pokud Rumunsko během tří měsíců po obdržení oficiální informace nevzneslo připomínky týkající se změn, stanou se tato kritéria kritérii slučitelnosti v souladu s odstavcem 1 tohoto článku. Pokud Rumunsko takové připomínky vzneslo, pak se s ohledem na sblížení právních předpisů, jak ho stanoví evropská dohoda o přidružení, konají konzultace v souladu s články 7 a 8 těchto předpisů“.
- (42) I když Rumunsko během lhůty tří měsíců nevzneslo připomínky ke změně definice Společenství týkající se ocelářského průmyslu, která v roce 2002 zahrnuje také výrobce trubek, takové změny právních předpisů Společenství nebylo možné uplatnit na opatření, na která se nevztahuje oblast působnosti evropské dohody o přidružení, tj. opatření, na která se nevztahuje Smlouva o ESUO. Mimoto je příloha VII *lex specialis*, a Komise se proto při určování jeho oblasti působnosti nemůže dovolávat rozšíření definice ocelářského odvětví EU

poté, co uplynula doba platnosti Smlouvy o ESUO. Komise tedy musela dojít k závěru, že na jedné straně je nezbytné přesně rozlišovat mezi „evoluční“ povahou platného právního předpisu týkajícího se státní podpory poskytnuté před přistoupením ve prospěch ocelářského průmyslu v Rumunsku a nutně striktním výkladem oblasti působnosti pravomoci Komise týkající se kontroly se zpětnou působností na straně druhé, jak vyplývá z přílohy VII, protokolu č. 2 a Dodatkového protokolu.

VI. ZÁVĚR

- (43) Na základě výše uvedených skutečností (viz výše především 36. a 42. bod odůvodnění) došla Komise k závěru, že na základě přílohy VII není oprávněna přezkoumat opatření, která byla ve prospěch rumunských výrobců trubek učiněna před přistoupením Rumunska k EU, především v letech 1993 až 2004. Toto řízení se s ohledem na skutečnost, že Komise není oprávněna posoudit předmětná opatření, zastavuje,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

S ohledem na skutečnost, že Komise není podle ustanovení části B přílohy VII smlouvy o přistoupení Rumunska k EU oprávněna přezkoumat opatření učiněná Rumunskem v roce 2003 v souvislosti s privatizací podniku Petrotub Roman S.A., se formální vyšetřovací řízení stanovené v čl. 108 odst. 2 SFEU, které bylo zahájeno dopisem adresovaným Rumunsku ze dne 25. září 2007, zastavuje.

Článek 2

Toto rozhodnutí je určeno Rumunsku.

V Bruselu dne 6. července 2010.

Za Komisi
Joaquín ALMUNIA
místopředseda

OPRAVY**Oprava rozhodnutí Komise 2013/250/EU ze dne 21. května 2013, kterým se stanoví ekologická kritéria pro udělování ekoznačky EU zdravotnětechnickým armaturám**

(Úřední věstník Evropské unie L 145 ze dne 31. května 2013)

Strana 7, článek 5:

místo: „Pro správní účely se skupině produktů „zdravotnětechnické armatury“ přiděluje číselný kód „x“.“,

má být: „Pro správní účely se skupině produktů „zdravotnětechnické armatury“ přiděluje číselný kód „40“.“

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCSEMBURSKO

CS